文件 S/4640

秘書長爲若干部隊擬自剛果聯合國軍退出事提出之報告

〔原件：英文及法文〕
〔一九六一年一月二十六日〕

一．秘書長近數日內接到三國政府之通知，謂已正式決定將其各本國部隊撤出剛果聯合國軍；此事對聯合國軍之前途有十分嚴重的影響，要提請安全理事會予以注意。

二．該項計劃撤退而不予替換之部隊如下。

三．印度尼西亞政府通知云，欲"在最短期內撤回印度尼西亞部隊，因無論如何印尼部隊至二月將已服'外勤差役'滿六個月"。印尼部隊官兵人數共計約一，一五〇人。

四．摩洛哥政府通知云，欲"在一九六一年一月三十一日之前"撤退在剛果服務之摩洛哥部隊，其官兵人數共計約三，二四〇人。

五．阿拉伯聯合共和國政府口頭請求，欲在二月一日之前撤回該國部隊，其官兵人數共計約五一〇人。

六．查聯合國軍之人數前已因另外兩次撤退減少，此即刻下正在撤退中的幾內亞部隊官兵共計約七四九人，及已於十二月底撤離之南斯拉夫部隊共計二十一人。

七．本報告之附件壹及貳載有秘書長於一九六〇年十二月十四日及一九六一年一月二十五日爲擬議中之撤退事致數國政府的公文。

附件壹

一九六〇年十二月十四日秘書長致錫蘭、幾內亞、印度尼西亞、摩洛哥、南斯拉夫及阿拉伯聯合共和國政府電文

本人於一九六〇年十二月七日及十三日在安全理事會〔第九一三次及第九二〇次會議〕發表的陳述，特別是本人感覺職責所在向已宣佈擬自聯合國軍內撤退其部隊的諸國政府發出的普遍呼籲，諒已由貴國駐紐約代表詳細報告貴國政府。

除這些公開呼籲之外本人覺得須以秘書長資格再親向　閣下迫切陳辭。本人在安全理事會內公開說的話茲不再贅，現欲向　閣下表示者，乃本人深怕所宣稱的撤退迫使本組織撤銷聯合國剛果行動因而會引起的後果。姑暫不論各方關於聯合國剛果行動任務範圍的爭執；剛果聯合國軍之撤銷或削弱必然導致吾人過去五個月來竭盡全力所求防止發生的一種情勢，此種情勢即是剛果陷於瓦解，引起諸大國作公開和積極的干涉。若目前自聯合國軍內撤退部隊一舉果眞實現，則此種干涉極可能由威脅襄成事實。

本人鑒於此一極嚴重的可能發展，身爲秘書長覺得顯有責任應向　閣下及貴國政府呼籲，請重行考慮將貴國部隊撤出剛果聯合國軍一事的決定，考慮時請念及大會可能採取進一步步驟使聯合國更有力量可促進民主方式之和平發展。我個人深信世界一個極大地區的和平與安全是否受到威脅與這個問題有重大關係。

附件貳

一九六一年一月二十五日秘書長致印度尼西亞、摩洛哥及阿拉伯聯合共和國政府之電文

本人獲悉貴國政府已確切決定要將刻下正在剛果聯合國軍內服務之貴國部隊撤回，而不予替換，殊深遺憾。足見本人十二月十四日請貴國政府重新考慮撤退貴國部隊之決定之呼籲〔附件壹〕未曾發生效果，甚令本人失望。現須再向貴國政府指出，此項撤退貴國部隊的決定已嚴重削弱聯合國軍的力量，其後果顯須由無論根據任何理由認爲需要宣佈撤退的國家負責。於此，請容許本人覆按一九六〇年十二月十三日向安全理事會〔第九二〇次會議〕所作的陳述，在其中本人警告要是聯合國軍及聯合國剛果行動迫不得已停止，剛果恐立即會發生內戰演成無可遏止的部落衝突，全國一點僅存的團結機緣勢將徹底瓦解。不可避免的事實是：聯合國軍的力量如因一些部隊的撤退而大見削弱，將使它不能有效地執行職務，就勢非提議解散聯合國軍並因而撤銷整個聯合國剛果行動不可。

貴國政府定可瞭解，關於聯合國軍之繼續存在所面臨的此種嚴重威脅當然需要通過適當方式提請安全

理事會注意，並且此項撤退究竟對誰有利，亦殊不易明瞭。現在作此撤退決定的政府顯須擔負其因此而起的發展的責任，而該種發展依本人判斷極可能會證明並不符合，其原來所欲達到的利益與願望。

文件 S/4641

一九六一年一月二十六日錫蘭、迦納、幾內亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯聯合共和國及南斯拉夫代表致安全理事會主席函

〔原件：英文〕

〔一九六一年一月二十六日〕

吾人各奉本國政府訓令謹通知　閣下：

第一．上開諸政府對於剛果共和國（雷堡市）總理魯孟巴先生，參議院副議長烏基多先生，及青年部部長姆波魯先生最近被非法解往卡坦加，途中遭受非人道及殘酷之虐待，爲在場之聯合國人員所目擊及證實，特提出强烈抗議；

第二．因此，我諸國政府堅決認爲魯孟巴先生繼續被非法監禁必致加深分裂狀態，而使維護剛果領土完整及建立法律秩序的工作極難進行。

第三．倘若干最著名的剛果國家領袖如魯孟巴先生，及他領導下政府的人員及剛果國會議員繼續遭非法扣押，備嚐非人道及殘酷之虐待，因而不克自由表示政見與參加商談，則在這種情形下自決不可能公平與認眞的舉行任何有益磋商以加强各政治派系間的和諧，與維持剛果領土的完整。

基於以上考慮錫蘭、迦納、幾內亞、馬利、摩洛哥、阿拉伯聯合共和國及南斯拉夫駐聯合國常任代表，各奉本國政府訓令，謹請　閣下召開安全理事會會議審議最近剛果發生的可驚發展，此種發展妨礙維護該國境內法律秩序及其領土完整的努力，因而危害國際和平與安全。

文件 S/4643

剛果共和國（雷堡市）總統與秘書長間的往來函件

〔原件：法文〕

〔一九六一年一月二十九日〕

秘書長箋註： 秘書長謹向安全理事會理事提出下開文件以供注意與參考。

壹．一九六一年一月二十八日剛果共和國（雷堡市）總統致秘書長函

本人已接奉　閣下駐雷堡市特派代表轉來之一月十四日大函〔S/4630 第貳節〕，該函係答覆本人一月七日致　閣下之十四點備忘錄〔同上，第壹節〕。

本人不擬逐點詳論大函內提起之問題，但大函對我方論辯持諒解態度令本人感覺欣慰。此種態度促使本人今日要代表剛果共和國政府對於聯合國當其面臨東方省及基阜省內發展中情勢時對其所負使命的看法向　閣下表示我們的反應。

大函內一切論辯皆根據於將此兩省內之情勢與一九六〇年八月卡坦加之情勢作比較，並引證　閣下本人一九六〇年八月六日提出安全理事會之報告[20]以强調這個比喻。惟此兩項情勢絕無可相比之處：當卡坦加反抗剛果中央政府時，該省無論在當時以至現在都係

[20] 同上，一九六〇年七月、八月及九月份補編，文件S/4417 and Addenda。